

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Rådets forordning (EØF) nr. 3396/85 af 26. november 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 103/76 om fastlæggelse af fælles markedsnormer for visse ferske eller kølede fisk** ..... 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3397/85 af 2. december 1985 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3398/85 af 2. december 1985 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 8
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3399/85 af 28. november 1985 om tilpasning af visse forordninger vedrørende toldlovgivning som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse** ..... 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3400/85 af 29. november 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 3228/85 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse ..... 12
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3401/85 af 2. december 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 3601/82 om meddelelser fra medlemsstaterne til Kommissionen vedrørende indførsel og udførsel af visse landbrugsprodukter** ..... 13
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3402/85 af 2. december 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 563/82 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1208/81 med hensyn til noteringen af markedspriserne for voksent kvæg på grundlag af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe** ..... 14
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3403/85 af 2. december 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 2924/85 og om forhøjelse til 1 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse ..... 16

(Fortsættes på omslagets anden side)

1

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Indhold (fortsat)

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

85/519/EØF :

- \* **Rådets afgørelse af 26. november 1985 om indgåelse af en samordningsaftale Fællesskabet—COST om en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse (COST-Aktion 13) ..... 18**
- Samordningsaftale Fællesskabet—COST om en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse (COST-Aktion 13) ..... 19**

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3396/85**

af 26. november 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 103/76 om fastlæggelse af fælles markedsnormer for visse ferske eller kølede fisk

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 2, stk. 3, samt til den akt, der er knyttet som bilag hertil, særlig artikel 27 og 396,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3796/81 af 29. december 1981 om den fælles markedsordning for fiskerivarer<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3655/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2796/81 er der mulighed for at fastsætte fælles handelsnormer for de i artikel 1 i samme forordning nævnte varer eller for grupper heraf;

i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse er det fastsat, at spansk makrel, glashvarre, havbrasen og havtaske skal omfattes af den i forordning (EØF) nr. 3796/81 fastsatte prisordning;

standardiseringen af disse varer er af særlig betydning for, at prisordningen kan fungere hensigtsmæssigt;

en fastsættelse af fælles handelsnormer vil i øvrigt især bidrage til at forbedre varernes kvalitet; sådanne normer bør derfor fastsættes for nævnte varer;

standardiseringen af de pågældende varer vil i øvrigt sikre mere retfærdige konkurrencevilkår og et mere gennemskueligt marked; under disse omstændigheder bør nettovægten i kg angives for hvert markedsført parti;

under hensyntagen til de særlige markedsforhold for visse pelagiske arter har erfaringerne vist, at det i visse tilfælde er nødvendigt at ændre klassificeringssystemet;

forordning (EØF) nr. 103/76<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3250/83<sup>(4)</sup>, bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 103/76 ændres således:

1. Artikel 3 affattes således:

»*Artikel 3*

Der fastsættes handelsnormer for følgende arter af saltvandsfisk henhørende under pos. ex 03.01 B I i den fælles toldtarif, med undtagelse af levende, frosne eller udskårne fisk:

- sild (*Clupea harengus*),
- sardiner (*Sardina pilchardus*),
- pighaj (*Squalus acanthias*),
- rødhaj (*Scyliorhinus* spp.),
- rødfisk (*Sebastes* spp.),
- torsk (*Gadus morhua*),
- sej (*Pollachius virens*),
- kuller (*Melanogrammus aeglefinus*),
- hvilling (*Merlangus merlangus*),
- lange (*Molva* spp.),
- makrel (*Scomber scombrus*),
- spansk makrel (*Scomber japonicus*),
- ansjos (*Engraulis* spp.),
- rødspætte (*Pleuronectes platessa*),
- kulmule (*Merluccius merluccius*),
- glashvarre (*Lepidorhombus* spp.),
- havbrasen (*Brama* spp.),
- havtaske (*Lophius* spp.)<sup>\*</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 379 af 31. 12. 1981, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 340 af 28. 12. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 20 af 28. 1. 1976, s. 29.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 321 af 18. 11. 1983, s. 20.

2. I artikel 8, stk. 4, indsættes følgende afsnit:

»Nettovægten i kg angives tydeligt og letlæseligt på hvert parti. Vægtangivelse er ikke nødvendig for partier, som udbydes til salg i standardiserede kasser, såfremt det af den vejning, der er foretaget, inden varerne blev udbudt til salg, fremgår, at kassernes indhold svarer til det formodede«.

3. I artikel 8 indsættes følgende stk.:

»5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, særlig vedrørende vejningsmetoden og bestemmelse af udsving i nettovægten under eller over den angivne eller formodede vægt, som er tilladt for hvert parti, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81<sup>(1)</sup>«.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 379 af 31. 12. 1981, s. 1«.

4. Efter artikel 8 indsættes:

»Artikel 8a

Sild eller makrel kan klassificeres i de forskellige størrelses- og friskhedsklasser på grundlag af stikprøver. Denne ordning bør sikre, at hvert enkelt parti i videst muligt omfang er homogent med hensyn til fiskenes friskhed og størrelse.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, særlig vedrørende antallet af de stikprøver, der skal

udtages, vægt og rumfang af fiskene i hver stikprøve samt metoderne til vurdering af klassificeringen og til kontrol med vægten af de markedsførte partier, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81«.

5. I bilag A, første rubrik, indsættes »<sup>(2)</sup>« efter ordet »Bedømmelsesobjekt« og nederst på siden følgende fodnote:

»<sup>(2)</sup> Med hensyn til havtaske uden hoved, foretages klassificeringen i de tre friskhedsklasser på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af de rubrikker, som gælder for denne art«.

6. Bilag B erstattes med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1986 med forbehold af ikrafttrædelsen af traktaten om Spaniens og Portugals tiltrædelse.

Den anvendes fra den 1. januar 1986 i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning med undtagelse af bestemmelserne vedrørende spansk makrel, glashvarre, havbrasen og havtaske, som anvendes fra den 1. marts 1986.

Den anvendes fra den 1. marts 1986 i Spanien og Portugal.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. november 1985.

På Rådets vegne

J. F. POOS

Formand

## BILAG

## »BILAG B

## STØRRELSESSKEMA (1)

	Sild	
	kg/fisk	stk. pr. kg
størrelse 1	0,125 og derover	8 eller derunder
størrelse 2	fra 0,085 til 0,125 ekskl.	fra 9 til 11
størrelse 3	a) fra 0,050 til 0,085 ekskl. b) fra 0,033 til 0,085 ekskl. for sild fra Østersøen	fra 12 til 20 fra 12 til 30
	Sardiner	
	kg/fisk	stk. pr. kg
størrelse 1	0,100 og derover	10 eller derunder
størrelse 2	fra 0,055 til 0,100 ekskl.	fra 11 til 18
størrelse 3	fra 0,031 til 0,055 ekskl.	fra 19 til 32
størrelse 4	a) fra 0,015 til 0,031 ekskl. b) fra 0,011 til 0,031 ekskl. for sardiner fra Middelhavet	fra 33 til 67 fra 33 til 91
	Rødhaj	Pighaj
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	2 og derover	2,2 og derover
størrelse 2	fra 1 til 2 ekskl.	fra 1 til 2,2 ekskl.
størrelse 3	fra 0,5 til 1 ekskl.	fra 0,7 til 1 ekskl.
	Rødfisk	Torsk
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	2 og derover	7 og derover
størrelse 2	fra 0,6 til 2 ekskl.	fra 4 til 7 ekskl.
størrelse 3	fra 0,35 til 0,6 ekskl.	fra 2 til 4 ekskl.
størrelse 4	—	fra 1 til 2 ekskl.
størrelse 5	—	fra 0,3 til 1 ekskl.

(1) a) Mindstestørrelserne udtrykt i vægt i dette bilag anses ligeledes for overholdt, hvis fiskene er i overensstemmelse med de biologiske mindstestørrelser udtrykt i længde inden for rammerne af de tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne.

b) Under alle omstændigheder skal de biologiske mindstestørrelser, der gælder i hver region i henhold til forordning (EØF) nr. 171/83, være overholdt.

	Sej	Kuller
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	5 og derover	1 og derover
størrelse 2	fra 3 til 5 ekskl.	fra 0,57 til 1 ekskl.
størrelse 3	fra 1,5 til 3 ekskl.	fra 0,3 til 0,57 ekskl.
størrelse 4	fra 0,3 til 1,5 ekskl.	fra 0,17 til 0,3 ekskl.

  

	Hvilling	Lange
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	0,5 og derover	5 og derover
størrelse 2	fra 0,35 til 0,5 ekskl.	fra 2,5 til 5 ekskl.
størrelse 3	fra 0,25 til 0,35 ekskl.	fra 0,5 til 2,5 ekskl.
størrelse 4	fra 0,11 til 0,25 ekskl.	—

  

	Makrel / Spansk makrel	
	kg/fisk	stk. pr. 25 kg
størrelse 1	0,5 og derover	50 eller derunder
størrelse 2	fra 0,2 til 0,5 ekskl.	fra 51 til 125
størrelse 3	a) fra 0,1 til 0,2 ekskl. b) fra 0,08 til 0,2 ekskl. for makrel fra Middelhavet	a) fra 126 til 250 b) 126 til 325 for makrel fra Middelhavet

  

	Ansjos	
	kg/fisk	stk. pr. kg
størrelse 1	0,033 og derover	30 eller derunder
størrelse 2	fra 0,020 til 0,033 ekskl.	fra 31 til 50
størrelse 3	fra 0,012 til 0,020 ekskl.	fra 51 til 83
størrelse 4	fra 0,008 til 0,012 ekskl.	fra 84 til 125

  

	Rødspætter	Kulmule
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	0,6 og derover	2,5 og derover
størrelse 2	fra 0,4 til 0,6 ekskl.	fra 1,2 til 2,5 ekskl.
størrelse 3	fra 0,3 til 0,4 ekskl.	fra 0,6 til 1,2 ekskl.
størrelse 4	fra 0,15 til 0,3 ekskl.	fra 0,28 til 0,6 ekskl.
størrelse 5	—	a) fra 0,2 til 0,28 ekskl. b) fra 0,15 til 0,28 ekskl. for kulmule fra Middelhavet

	Glashvarre	Havbrasen
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	0,45 og derover	0,80 og derover
størrelse 2	fra 0,25 til 0,45 ekskl.	fra 0,20 til 0,80 ekskl.
størrelse 3	fra 0,20 til 0,25 ekskl.	—
størrelse 4	a) fra 0,11 til 0,20 ekskl. b) fra 0,050 til 0,20 ekskl. for glashvarre fra Middelhavet	—

  

	Havtaske	
	hele, rensede	uden hoved
	kg/fisk	kg/fisk
størrelse 1	10 og derover	3,75 og derover
størrelse 2	fra 6 til 10 ekskl.	fra 2 til 3,75 ekskl.
størrelse 3	fra 3 til 6 ekskl.	fra 1 til 2 ekskl.
størrelse 4	fra 1 til 3 ekskl.	fra 0,5 til 1 ekskl.
størrelse 5	fra 0,5 til 1 ekskl.	fra 0,2 til 0,5 ekskl.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3397/85**

af 2. december 1985

**om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2956/85<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk.

2, i forordning (EØF) nr. 974/71<sup>(6)</sup> fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84<sup>(7)</sup>,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 29. november 1985;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2956/85 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 3. december 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

(2) EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

(3) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

(4) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

(5) EFT nr. L 285 af 25. 10. 1985, s. 8.

(6) EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

(7) EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 2. december 1985 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

<i>(ECU/ton)</i>		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	138,71
10.01 B II	Hård hvede	182,47 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Rug	111,10 <sup>(6)</sup>
10.03	Byg	130,76
10.04	Havre	111,18
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	105,59 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	74,87 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorghum	120,78 <sup>(4)</sup>
10.07 D I	Triticale	(7)
10.07 D II	Andre varer	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	208,32
11.01 B	Rugmel	169,67
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	296,25
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	223,74

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3398/85

af 2. december 1985

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2160/85<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk.

2, i forordning (EØF) nr. 974/71<sup>(6)</sup> fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84<sup>(7)</sup>,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 29. november 1985;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 3. december 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 203 af 1. 8. 1985, s. 11.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 2. december 1985 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	(ECU/ton)		
			1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	1,09	1,09	1,12	1,09
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	1,90	1,90	0,81
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	5,46	5,46	5,46
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	(ECU/ton)			
			1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3399/85

af 28. november 1985

## om tilpasning af visse forordninger vedrørende toldlovgivning som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 396, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3636/83 <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 795/84 <sup>(2)</sup>, er der indført et efterfølgende tilsyn med genindførslen efter passiv forædling af visse tekstilvarer med oprindelse i visse tredjelande, bl.a. Spanien og Portugal; det er derfor nødvendigt at ændre denne forordning for at udelukke genindførslen efter passiv forædling af tekstilvarer med oprindelse i Spanien og Portugal;

et vist antal fællesskabsakter vedrørende toldlovgivning indeholder bestemmelser med angivelser på alle Fællesskabets officielle sprog; følgende forordninger bør derfor tilpasses ved indsættelse af spanske og portugisiske versioner af disse angivelser:

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 223/77 af 22. december 1976 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende fællesskabsforsendelse og regler om forenkling af denne <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1209/85 <sup>(4)</sup>,

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2289/83 af 29. juli 1983 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til artikel 70 til 78 i Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter <sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1746/85 <sup>(6)</sup>,

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2290/83 af 29. juli 1983 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til artikel 50 til 59 i Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter <sup>(7)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1745/85 <sup>(8)</sup>,

i henhold til artikel 2, stk. 3 i traktaten om Spaniens og Portugals tiltrædelse kan fællesskabsinstitutioner inden tiltrædelsen vedtage de foranstaltninger, der er omhandlet

i artikel 396 i tiltrædelsesakten. Disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af denne traktats ikrafttræden og da på datoen herfor —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Følgende forordninger tilpasses således:

1. Forordning (EØF) nr. 3636/83:

a) titlen erstattes af følgende:

»... om indførelse af et efterfølgende tilsyn med genindførslen efter passiv forædling af visse tekstilvarer med oprindelse i Malta, Marokko og Tunesien«,

b) bilaget tilpasses således:

— kategori 4: i kolonne »Tredjelande« udgår ordet »Portugal«,

— kategori 5 udgår,

— kategori 6: i kolonne »Tredjelande« udgår ordet »Spanien«,

— kategori 7: i kolonne »Tredjelande« udgår ordet »Portugal«,

— kategori 8: i kolonne »Tredjelande« udgår ordet »Portugal«.

2. Forordning (EØF) nr. 223/77:

Der indsættes følgende angivelser:

a) i artikel 13 b, stk. 2, første afsnit:

— Expedido a posteriori  
— Emitido a posteriori«;

b) i artikel 59, stk. 1:

— Procedimiento simplificado  
— Procedimento simplificado«;

c) i artikel 60 a, stk. 2:

— Dispensa de firma  
— Dispensada a assinatura«;

d) i artikel 61d, stk. 1:

— Procedimiento simplificado  
— Procedimento simplificado«;

e) i artikel 61f, stk. 2:

— Dispensa de firma  
— Dispensada a assinatura«;

f) i artikel 74, stk. 1, andet afsnit:

— Expedido po triplicado  
— Emitido em três exemplares«;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 360 af 23. 12. 1983, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 86 af 29. 3. 1984, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 38 af 9. 2. 1977, s. 20.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 124 af 9. 5. 1985, s. 19.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 220 af 11. 8. 1983, s. 15.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 167 af 27. 6. 1985, s. 23.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 220 af 11. 8. 1983, s. 20.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 167 af 27. 6. 1985, s. 21.

g) i artikel 77, stk. 2:

- Procedimiento simplificado
- Procedimento simplificado\*

3. Forordning (EØF) nr. 2289/83:

I artikel 3, stk. 2, indsættes følgende angivelse:

- Objeto para personas minusvalidas:  
se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 77, apartado 2, segundo párrafo, del Reglamento (CEE) n° 918/83;
- Objectos destinados a pessoas deficientes:  
é mantida a franquia desde seja respeitado o n° 2, segundo parágrafo, do artigo 77 do Regulamento (CEE) n° 918/83\*.

4. Forordning (EØF) nr. 2290/83:

I artikel 3, stk. 2, indsættes følgende angivelse:

- Objeto UNESCO: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 57, apartado 2, primer párrafo, del Reglamento (CEE) n° 918/83;
- Objectos UNESCO: è mantida a franquia desde que seja respeitado o n° 2, primeiro parágrafo, do artigo 57 do Regulamento (CEE) n° 918/83\*.

#### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1986 med forbehold af traktatens ikrafttræden og da på datoen herfor.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3400/85

af 29. november 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 3228/85 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2738/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention for korn<sup>(3)</sup> skal interventionsorganerne afsætte deres korn ved licitation;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82 af 7. juli 1982<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/85<sup>(5)</sup>, fastsættes procedurerne og betingelserne for afsætning af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse;Tyskland underrettede ved meddelelse af 25. november 1985 Kommissionen om at det ønskede at ændre tidsfristen for indgivelse af bud vedrørende dellicitationerne fastsat i forordning (EØF) nr. 3228/85<sup>(6)</sup>; denne anmodning kan imødekommes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3228/85 affattes således:

*„Artikel 4*

1. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den første dellicitation udløber den 4. december 1985, kl. 13.00 (belgisk tid).
2. Fristen for indgivelse af bud vedrørende de efterfølgende dellicitationer udløber hver onsdag, kl. 13.00 (belgisk tid).
3. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den sidste dellicitation udløber den 26. marts 1986.
4. Budene skal indgives til det tyske interventionsorgan.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.  
 (<sup>2</sup>) EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.  
 (<sup>3</sup>) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 49.  
 (<sup>4</sup>) EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.  
 (<sup>5</sup>) EFT nr. L 169 af 29. 6. 1985, s. 73.  
 (<sup>6</sup>) EFT nr. L 307 af 19. 11. 1985, s. 7.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3401/85

af 2. december 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 3601/82 om meddelelser fra medlemsstaterne til Kommissionen vedrørende indførsel og udførsel af visse landbrugsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 24, og de tilsvarende bestemmelser i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 3601/82<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3481/84<sup>(4)</sup>, skal medlemsstaterne sende meddelelser til Kommissionen vedrørende indførsel og udførsel af visse landbrugsprodukter;

for visse æg- og fjerkræprodukter er det nødvendigt, at medlemsstaterne sender meddelelserne på ensartet måde;

for visse produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager er oplysningerne vedrørende indførsel og udførsel ikke længere nødvendige;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra de pågældende forvaltningskomiteer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 3601/82 foretages følgende ændringer:

- I artikel 1, stk. 5, litra c), indsættes følgende punktum:  
»I forbindelse med produkter henhørende under pos. 01.05 og 04.05 A I i den fælles toldtarif og anført under punkt III. Æg og fjerkræ i bilag I angives supplerende enheder dog pr. 1 000 stk.«.
- I bilag I, punkt XIV. Frugt og grønsager udgår, henvisningerne til produkter henhørende under pos. ex 08.03 og ex 20.05.
- I bilag III, affattes overskriften til kolonne 5, 8, 11 og 14 således: »Enhedsværdi pr. 100 kg/1 000 stk.<sup>(6)</sup>«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1982, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 326 af 13. 12. 1984, s. 15.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3402/85**

af 2. december 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 563/82 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1208/81 med hensyn til noteringen af markedspriserne for voksent kvæg på grundlag af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1208/81 af 28. april 1981 om fastsættelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 2, sidste afsnit, artikel 3, stk. 1, og artikel 4, stk. 3, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 563/82<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1935/83<sup>(4)</sup>, fastsættes gennemførelsesbestemmelserne vedrørende noteringen af markedspriserne for voksent kvæg på grundlag af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe; for at disponere over de sammenlignelige priser inden for Fællesskabet er der i nævnte forordning fastlagt korrektioner, som er nødvendige for at nå fra de præsentationsformer, der anvendes i visse medlemsstater, til Fællesskabets standardpræsentationsform;

erfaringen har vist, at det for at opnå en bedre sammenlignelighed mellem priserne er tilstrækkeligt at trække momsen fra den pris, der ved levering til slagteri betales til leverandøren for dyret; forordning (EØF) nr. 563/82 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed;

af samme grund bør listen over de i artikel 2, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1208/81 foreskrevne korrektioner tilpasses;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 563/82 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 1, affattes således:

»1. Ved den markedspris, der skal noteres på grundlag af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg, som er omhandlet i artikel 6, stk. 3 og 4, i forordning (EØF) nr. 1208/81, forstås den pris, der ved levering til slagteri betales til leverandøren for dyret, med fradrag af moms. Denne pris udtrykkes pr. 100 kg slagtekrop, præsenteret i overensstemmelse med samme forordnings artikel 2, stk. 2, vejet og klassificeret på krog på slagteriet«.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 123 af 7. 5. 1981, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 67 af 11. 3. 1982, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 191 af 15. 7. 1983, s. 41.



2. Bilaget affattes således :

*BILAG*

»Korrektioner i procent af slagtekroppens vægt, jf. artikel 2, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1208/81

(i vægtprocent)

Procentsatser	fradrages			tilføjes				
	1-2	3	4-5	1	2	3	4	5
Nyrer	— 0,4							
Nyretalg	— 1,75	— 2,5	— 3,5					
Bækkentalg	— 0,5							
Lever	— 2,5							
Mellemgulv	— 0,4							
Nyretappe	— 0,4							
Hale	— 0,4							
Rygmarv	— 0,05							
Yvertalg	— 1,0							
Testikler	— 0,3							
Testikeltalg	— 0,5							
Inderlårstalg	— 0,3							
Halsfedt og halsvener	— 0,3							
Fedtafpudsning				0	0	+ 1	+ 2	+ 4*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3403/85

af 2. december 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 2924/85 og om forhøjelse til 1 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82 af 7. juli 1982 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/85<sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2924/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3239/85<sup>(6)</sup> blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 1 200 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse; den 27. november 1985 meddelte Frankrig Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 300 000 tons; den samlede mængde bageegnet blød hvede, der af det franske interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 1 500 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lager-

mængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 2924/85 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2924/85 affattes således:

*»Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 1 500 000 tons bageegnet blød hvede, der skal udføres til alle tredjelande.
2. Oplagringsområderne for de 1 500 000 tons bageegnet blød hvede er anført i bilag I.

*Artikel 2*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 2924/85 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 169 af 29. 6. 1985, s. 73.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 280 af 22. 10. 1985, s. 24.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 308 af 20. 11. 1985, s. 6.

*BILAG*»*BILAG I**(i tons)*

Oplagringssted	Mængde
Amiens	190 000
Bordeaux	65 000
Châlons-sur-Marne	170 000
Dijon	70 000
Lille	100 000
Nancy	90 000
Nantes	40 000
Orléans	380 000
Paris	225 000
Poitiers	80 000
Rouen	70 000
Toulouse	20 000*

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 26. november 1985

om indgåelse af en samordningsaftale Fællesskabet—COST om en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse (COST-Aktion 13)

(85/519/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til udkast til afgørelse forelagt af Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse 79/783/EØF<sup>(1)</sup>, senest ændret ved afgørelse 84/559/EØF<sup>(2)</sup>, vedtog Rådet et flerårigt program på data-behandlingsområdet, herunder en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse;

ifølge artikel 5, stk. 1, i afgørelse 79/783/EØF kan Fællesskabet indgå aftaler med tredjelande, der deltager i det europæiske samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST), med henblik på at sikre en samordning af Fællesskabets aktion vedrørende samarbejde om forskning og udvikling og disse landes tilsvarende programmer;

ved artikel 5, stk. 2, i afgørelse 79/783/EØF bemyndiges Kommissionen til at føre forhandlinger vedrørende de nævnte aftaler;

i henhold til nævnte artikel 5, stk. 2, har Kommissionen forhandlet en aftale med Finland, Jugoslavien, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig;

denne aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Samordningsaftalen Fællesskabet—COST mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Finland, Jugoslavien, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig om en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse (COST-Aktion 13) godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, i aftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. november 1985.

*På Rådets vegne*

J. F. POOS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 231 af 13. 9. 1979, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 308 af 27. 11. 1984, s. 49.

## SAMORDNINGSAFTALE FÆLLESSKABET—COST

om en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse  
(COST-Aktion 13)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet« og

FINLAND, JUGOSLAVIEN, NORGE, SCHWEIZ, SVERIGE  
OG ØSTRIG,

i det følgende benævnt »de deltagende ikke-medlemsstater«

ER —

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse af 11. september 1979 vedtog Rådet for De europæiske Fællesskaber et fireårigt program for udvikling af databehandlingsområdet;

ved afgørelse af 22. november 1984 foretog Rådet en ændring af det program, det havde vedtaget ved afgørelse af 11. september 1979, og denne ændring omfatter en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse, i det følgende benævnt »COST-Aktion 13«;

Fællesskabets medlemsstater og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »staterne«, har inden for rammerne af de regler og procedurer, der gælder for deres nationale programmer, til hensigt at udføre den forskning, der er beskrevet i bilag A, og er rede til at lade den pågældende forskning indgå i en samordningsproces, som de skønner vil være til gensidig fordel;

gennemførelsen af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion, vil kræve et finansielt bidrag fra staterne og Fællesskabet på ca. 15 mio ECU —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### Artikel 1

Fællesskabet og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »de kontraherende parter«, deltager i perioden indtil den 21. november 1986 i en samordnet aktion vedrørende kunstig intelligens og mønstergenkendelse.

Aktionen er nærmere beskrevet i bilag A.

Staterne er fortsat fuldt ud ansvarlige for den forskning, som udføres af deres nationale institutioner og organer, dette gælder dog ikke forskning på kontrakt med Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Kommissionen«.

#### Artikel 2

Samordningen mellem den kontraherende parter finder sted i et udvalg vedrørende samordningen Fællesskabet—COST, i det følgende benævnt »udvalget«.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden. Dets sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen.

Udvalgets mandat og sammensætning er fastlagt i bilag B.

Udvalgets struktur kan ændres af de kontraherende parter.

#### Artikel 3

For at sikre den størst mulige effektivitet ved gennemførelsen af den samordnede aktion kan Kommissionen i forståelse med de deltagende ikke-medlemsstaters delegerede i udvalget udnævne en projektleder.

#### Artikel 4

De kontraherende parters anslåede finansielle bidrag til samordningsudgifterne i den i artikel 1, stk. 1, nævnte periode udgør:

1 300 000 ECU fra Fællesskabet
50 000 ECU fra Finland
58 000 ECU fra Jugoslavien
53 000 ECU fra Norge
70 000 ECU fra Schweiz
70 000 ECU fra Sverige
57 000 ECU fra Østrig.

ECU'en er den, der er fastlagt ved den gældende finansforordning vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og ved den finansielle bestemmelser truffet i henhold til denne finansforordning.

Reglerne for aftalens finansiering er anført i bilag C.

#### Artikel 5

1. Inden for udvalgets rammer udveksler staterne regelmæssigt alle formålstjenlige oplysninger vedrørende gennemførelsen af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion. De bestræber sig endvidere på at tilvejebringe oplysninger om lignende forskning, som planlægges eller udføres af andre organer. Oplysninger behandles fortroligt, såfremt den medlemsstat, som fremsender dem, anmoder derom.

2. I forståelse med udvalget udarbejder Kommissionen på grundlag af de modtagne oplysninger årlige rapporter om aktionens forløb og fremsender dem til staterne.

3. Ved samordningsperiodens udløb fremsender Kommissionen i forståelse med udvalget til staterne en sammenfattende rapport om aktionens gennemførelse og denne resultater. Kommissionen offentliggør denne

rapport senest seks måneder efter dens fremsendelse, medmindre en stat modsætter sig dette. I sidstnævnte tilfælde behandles rapporten som fortrolig og fremsendes efter anmodning og med udvalgets samtykke kun til de institutioner og virksomheder, hvis forsknings- eller produktionsaktiviteter berettiger adgang til resultaterne af denne forskning, der er omfattet af den samordnede aktion.

#### *Artikel 6*

1. Når denne aftale er blevet undertegnet, giver de kontraherende parter hver især snarest muligt generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber notifikation om, at de procedurer, som denne aftales iværksættelse kræver i henhold til deres nationale bestemmelser, er blevet sluttet.

2. For de kontraherende parter, som har afgivet den i stk. 1 nævnte notifikation, træder aftalen i kraft på den første dag i måneden efter den måned, i hvilken Fællesskabet og mindst en af de deltagende ikke-medlemsstater har foretaget denne notifikation.

For de kontraherende parter, der foretager notifikationen efter aftalens ikrafttræden, træder aftalen i kraft på den

første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken notifikationen har fundet sted.

Kontraherende parter, som på tidspunktet for aftalens ikrafttræden endnu ikke har foretaget nævnte notifikation, kan uden stemmeret deltage i udvalgets arbejde i indtil seks måneder efter denne aftales ikrafttræden.

3. Generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber giver hver af de kontraherende parter meddelelse om deponeringen af de i stk. 1 omhandlede notifikationer og om datoen for aftalens ikrafttræden.

#### *Artikel 7*

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for de deltagende ikke-medlemsstaters områder.

#### *Artikel 8*

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

## BILAG A

## FORMÅL MED AKTIONEN

1. Kunstig intelligens og mønstergenkendelse anerkendes nu som områder af stor betydning for udviklingen af informationsteknologi. Betydningen skyldes delvis nye produkter, som er indført som biprodukter af forskningen i forbindelse med kunstig intelligens og mønstergenkendelse, såsom LISP-teknologi, ekspertsystemer, syntetisk tale osv. Herudover har udfordringerne i forbindelse med kunstig intelligens og mønstergenkendelse vist sig at være fortræffeligt egnet til fremme af informationsteknologi.

Nationale programmer af nyere dato og De europæiske Fællesskabers program ESPRIT har taget hensyn til denne udvikling. De fleste af disse programmer er industrielt orienterede i den forstand, at produkter forventes udviklet inden for en relativt kort periode, og de større deltagere i projekterne er store industrifirmaer. Der er derfor et behov for et supplerende handlingsprogram, som specielt vil være til fordel for avanceret forskning og vil kunne bidrage til en uddannelse inden for kunstig intelligens og mønstergenkendelse.

2. Hovedformålet med aktionen er at skabe et miljø for og mekanismer til:

- at iværksætte og stimulere forskningssamarbejde inden for kunstig intelligens og mønstergenkendelse;
- at lette udvekslingen af ideer, identifikation af problemer og harmonisering af løsningsstrategier;
- at koordinere eksisterende aktiviteter på europæisk plan;
- at overføre mulige løsninger inden for disse områder til andre miljøer (f.eks. industrien);
- styrke de knappe uddannelsesmæssige ressourcer i Europa;
- at styrke videncentre i Europa,

ved hjælp af følgende aktioner:

- udveksling af forskere på kort og lang sigt;
- økonomisk bistand til arbejdsgrupper og workshops for problemidentifikation;
- økonomisk bistand til fælles forskningsprojekter;
- økonomisk bistand til arbejde i form af små specialprojekter (implementering, pilotprojekter, undersøgelser osv.);
- økonomisk bistand til avancerede kurser;
- ydelse af stipendier, der sætter studerende eller højt uddannet personale i stand til at deltage i fælles forskningsprojekter;
- økonomisk bistand til anvendelsen af avancerede informationsudvekslingssystemer.

3. **Tekniske målsætninger**

Dette program omfatter grundforskning, som skal muliggøre udviklingen af avanceret værktøj til kunstig intelligens og mønstergenkendelse. Forskningsområderne omfatter grundforskning, som skal muliggøre udviklingen af avanceret værktøj til kunstig intelligens og mønstergenkendelse. Forskningsområderne omfatter metoder til udformning af videnbaser, distribuerede videnbasesystemer, logikprogrammering og parallelisme samt avanceret mønstergenkendelse.

Forslag kan dreje sig om følgende emner:

- erhvervelse og analyse af viden (ICAI);
- indlæring og følgeslutninger;
- automatisk programmering;
- distribueret og kooperativ problemløsning;
- menneske/datamat synergi;
- udvikling af effektive systemer for symbolbehandling;
- parallelisme og distribution i logiske programmeringssystemer;
- ikke-monotone teorembeviser;
- tilvejebringelse af grænseflader mellem behandling på højt og lavt niveau med henblik på signalforståelse: udviklingsområderne omfatter forståelse af tale, forståelse af billeder og specifik signalforståelse;
- KR og kognitiv modellering;
- målrettet klarlæggelse af karakteristiske træk under anvendelse af syntaks og semantik (•Segmentation by recognition•) med hovedvægten lagt på styreproblemet
- 3D syn og forståelse af bevægelse (materiel, programmel);
- arkitektur og specifikt materiel for signalforståelse med hovedvægten lagt på den gensidige afhængighed mellem algoritme og arkitektur (parallelisme).

*BILAG B***MANDAT FOR OG SAMMENSÆTNING AF UDVALGET VEDRØRENDE SAMORDNING AF KUNSTIG INTELLIGENS OG MØNSTERGENKENDELSE I FÆLLESSKABET—COST****1. Udvalget**

- 1.1. skal bidrage til den bedst mulige gennemførelse af aktionen ved at afgive udtalelse om alle forhold i forbindelse med dens forløb, og skal herunder navnlig:
  - fremme og koordinere aktiviteter på nationalt niveau inden for den samordnede aktion;
  - definere emner af særlig betydning eller af fælles interesse;
  - fordele den økonomiske støtte fra samordningsfondet;
  - udvælge kontrahenter til særlige opgaver;
  - udpege den eventuelle projektleder;
  - vejlede den eventuelle projektleder.
- 1.2. skal vurdere resultaterne af aktionen og drage konklusioner med hensyn til deres anvendelse;
- 1.3. skal påse, at den i artikel 5, stk. 1, i aftalen omhandlede udveksling af oplysninger finder sted.
2. Udvalgets rapporter og udtalelser fremsendes til Staterne.
3. Udvalget sammensættes af en delegeret fra Kommissionen som koordinator for Fællesskabets samordnede aktion, en delegeret fra hver deltagende ikke-medlemsstat, en delegeret fra hver medlemsstat som repræsentant for dennes nationale program samt den eventuelle projektleder. Hver delegeret kan lade sig bistå af eksperter.

Udvalget kan opfordre repræsentanter for brugerne, CEPT og europæiske organer, som beskæftiger sig med standardisering, til at udtale sig.



*BILAG C***Regler for finansiering***Artikel 1*

I disse bestemmelser fastsættes de regler for finansiering der er omhandlet i aftalens artikel 4.

*Artikel 2*

Ved aftalens ikrafttræden fremsender Kommissionen til hver af de deltagende ikke-medlemsstater en indkaldelse af midler svarende til de i aftalens artikel 4 fastsatte beløb.

Dette bidrag angives både i ECU og i den pågældende stats valuta, idet værdien af ECU'en er fastlagt i finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og fastsat på datoen for indkaldelsen af midler.

De samlede bidrag skal foruden de egentlige samordningsomkostninger dække befodrings- og opholdsudgifter for de delegerede i udvalget.

Hver deltagende ikke-medlemsstat indbetaler sit bidrag til samordningsomkostningerne i henhold til aftalen senest tre måneder efter Kommissionens indkaldelse af midler. Enhver forsinkelse i indbetalingen medfører, at den pågældende deltagende ikke-medlemsstat skal betale en rente, hvis sats er lig med den højeste diskontosats, der er gældende i staterne på forfaldsdagen. Satsen forhøjes med 0,25 procentpoint for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats anvendes i hele forsinkelsesperioden.

*Artikel 3*

De midler, der indbetales af deltagende ikke-medlemsstater, godskrives den samordnede aktion som budgetindtægter opført på en post i oversigten over indtægter i De europæiske Fællesskabers almindelige budget (sektion Kommissionen).

*Artikel 4*

Den foreløbige forfaldsplan for samordningsomkostninger, der er omhandlet i artikel 4 i aftalen, er gengivet i tillæget.

*Artikel 5*

Den gældende finansforordning vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse ved forvaltningen af bevillingerne.

*Artikel 6*

Ved afslutningen af hvert regnskabsår udarbejdes en oversigt over bevillingerne til den samordnede aktion, som fremsendes til underretning til de deltagende ikke-medlemsstater.

---

## TILLÆG

FORELØBIG FORFALDSPLAN FOR DEN SAMORDNEDE AKTION: KUNSTIG INTELLIGENS OG MØNSTERGENKENDELSE (COST-AKTION 13)  
 BUDGETKONTO 7702 FÆLLESSKABS AKTIONER TIL UDVIKLING AF DATAMATIKKEN.

	1985		1986		1987		1988		Total	
	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB
1. Oprindeligt overslag over samlede behov:										
— Løbende administrationsudgifter og kontrakter	1 300 000	350 000	—	400 000	—	350 000	—	200 000	1 300 000	1 300 000
Total	1 300 000	350 000	—	400 000	—	350 000	—	200 000	1 300 000	1 300 000
2. Revideret overslag over udgifter under hensyntagen til yderligere behov som følge af deltagende ikke-medlemsstaters tiltrædelse:										
— Løbende administrationsudgifter og kontrakter	1 300 000	350 000	358 000	520 000	—	470 000	—	318 000	1 658 000	1 658 000
3. Difference mellem 1 og 2 der skal dækkes ved bidrag fra deltagende ikke-medlemsstater	0	0	358 000	120 000	—	120 000	—	118 000	358 000	358 000

FB = forpligtelsesbevillinger.

BB = betalingsbevillinger.